

## CRIMPFOX 10S

1212045

**Pinza a pressione universale per capicorda montati 0,14 – 10 mm<sup>2</sup>**

La pinza a pressione CRIMPFOX 10S è adatta per capicorda montati da 0,14 mm<sup>2</sup> a 10 mm<sup>2</sup> con o senza collare in plastica (in conformità a DIN 46228-1 e -4).

Essa è concepita per creare una connessione elettrica e meccanica sicura e affidabile tra i capicorda montati e un conduttore a fili capillari.

**1 Avvertenze sulla sicurezza**


**AVVERTENZA:** Un impiego diverso può distruggere l'utensile e provocare lesioni.



**AVVERTENZA:** In questo caso non si garantisce un crimpaggio sicuro. Assicurarsi che il crimpaggio sia adatto alla propria applicazione specifica.

Controllare regolarmente che il crimpaggio sia correttamente in sede sul conduttore.

**2 Uso**

- Selezionare i capicorda montati in funzione della sezione del conduttore a fili capillari.
- Spelare il conduttore in funzione del capocorda montato.
- Inserire i fili completamente nel capocorda montato...
- ... con capicorda montati aperti, fino a quando le estremità dei fili diventano visibili sull'apertura del capocorda.
- ... con capicorda montati chiusi, fino a quando le estremità dei fili raggiungono la sommità.
- Inserire il conduttore con il capocorda inserito e allineato nella pinza a pressione.
- Agire sulla pinza a pressione fino a quando il blocco forzato della pinza ne consente l'apertura.



**AVVERTENZA:** Controllare regolarmente che il capocorda montato sia correttamente in sede sul conduttore.

**3 Riparazione**


**IMPORTANTE:** Le riparazioni sono ammesse solo da parte del produttore.

**Pince à sertir universelle pour embouts 0,14 – 10 mm<sup>2</sup>**

La pince à sertir CRIMPFOX 10S est adaptée au sertissage d'embouts de 0,14 mm<sup>2</sup> à 10 mm<sup>2</sup> avec et sans collet plastique (selon DIN 46228-1 et -4). Elle est conçue pour créer une connexion électrique et mécanique sûre et fiable entre les embouts et un conducteur souple.

**1 Consignes de sécurité**


**AVERTISSEMENT :** Toute utilisation autre que celle-ci peut conduire à la destruction de l'outil et entraîner des blessures.



**AVERTISSEMENT :** Dans ce cas, il est impossible de garantir un sertissage sûr. S'assurer que le sertissage convient à l'application concernée.

Contrôler régulièrement la position correcte du sertissage sur le conducteur.

**2 Utilisation**

- Sélectionner les embouts en fonction de la section du conducteur souple.
- Dénuder le conducteur en fonction de l'embout.
- Insérer les fils entièrement dans l'embout...
- ... avec des embouts ouverts, jusqu'à ce que l'extrémité des fils soit visible par l'ouverture de l'embout.
- ... avec des embouts fermés, jusqu'à ce que l'extrémité des fils atteigne le fond de l'embout.
- Insérer le conducteur avec embout monté et aligné dans la pince à sertir.
- Actionner la pince à sertir jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage automatique intégré permette son ouverture.



**AVERTISSEMENT :** Contrôler régulièrement la position correcte des embouts sur le conducteur.

**3 Réparation**


**IMPORTANT :** Seul le fabricant est autorisé à effectuer des réparations.

**Universal crimp pliers for ferrules 0.14 – 10 mm<sup>2</sup> (AWG 25 - 7)**

The crimp pliers CRIMPFOX 10S are suited for crimping ferrules from 0.14 mm<sup>2</sup> to 10 mm<sup>2</sup> with and without plastic collar (acc. DIN 46228-1 and -4).

They are constructed to create a secure and reliable electrical and mechanical connection between ferrules and a fine strand wire.


**1 Safety instructions**


**WARNING:** A usage for other purposes can destroy the tool and cause injuries.



**WARNING:** Secure crimps are not guaranteed. Make sure that the crimping meets the requirements of your application. Check regularly that the crimping is firm on the wire.

**2 Handling**

- Select the ferrules fitting for the cross-section of the fine-strand wire.
  - Strip the wire appropriately for the ferrule.
  - Insert the wires completely into the ferrule...  
... with open ferrule, until the wire ends become visible at the sleeve opening.  
... with closed ferrules, until the wire ends stop at the end.
  - Insert the wire with plugged on and aligned ferrule into the crimp pliers.
  - Press the crimp pliers until the built-in ratchet release makes opening possible.
-  **WARNING:** Check regularly that the ferrule is firmly attached to the wire.

**3 Repair**


**NOTE:** Repairs may only be made by the manufacturer.

**Universal-Presszange für Aderendhülsen 0,14 ... 10**

Die Presszange CRIMPFOX 10S ist geeignet für das Verpressen von Aderendhülsen von 0,14 mm<sup>2</sup> bis 10 mm<sup>2</sup> mit und ohne Kunststoffkragen (nach DIN 46228-1 und -4).

Sie ist dafür ausgelegt, eine sichere und zuverlässige elektrische und mechanische Verbindung zwischen Aderendhülsen und einem feindrähtigen Leiter herzustellen.

**1 Sicherheitshinweise**


**WARNUNG:** Eine Verwendung für andere Zwecke kann das Werkzeug zerstören und zu Verletzungen führen.



**WARNUNG:** Es wird keine sichere Verpressung garantiert. Stellen Sie sicher, dass die Verpressung für Ihren Anwendungsfall passend ist. Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Verpressung auf dem Leiter.

**2 Handhabung**

- Wählen Sie die Aderendhülsen passend zum Querschnitt des feindrähtigen Leiters aus.
- Isolieren Sie den Leiter entsprechend der Aderendhülse ab.
- Stecken Sie die Drähte vollständig in die Aderendhülse...
- ... bei offenen Aderendhülsen, bis die Drahtenden an der Hülsenöffnung sichtbar werden.
- ... bei geschlossenen Aderendhülsen, bis die Drahtenden oben anstoßen.
- Führen Sie den Leiter mit aufgesteckter und ausgerichteter Aderendhülse in die Presszange.
- Betätigen Sie die Presszange solange, bis die eingebaute Zwangssperre das Öffnen ermöglicht.



**WARNUNG:** Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Aderendhülse auf dem Leiter.

**3 Reparatur**


**ACHTUNG:** Reparaturen sind nur durch den Hersteller zulässig.



**ES Indicaciones de uso****PT Instruções de utilização****TR Kullanıcı notu****RU Указания для пользователя****CRIMPFOX 10S****1212045****Pinzas de engarce universales para punteras terminales de 0,14 – 10 mm<sup>2</sup>**

Las pinzas CRIMPFOX 10S sirven para engarzar punteras terminales de cables de 0,14 mm<sup>2</sup> hasta 10 mm<sup>2</sup>, con o sin collar de plástico (según DIN 46228-1 y 4).

Han sido diseñadas para lograr una conexión eléctrica/meccánica segura y fiable entre punteras terminales y un cable de hilo fino.

**1 Indicaciones de seguridad**

**ADVERTENCIA:** Si las pinzas se usan para otros fines, podrán quedar inservibles o incluso ser la causa de lesiones personales.



**ADVERTENCIA:** No se garantizará un engarce seguro. Cerciórese de que el engarce sea apto para la aplicación en la que se vaya a usar.

Compruebe sistemáticamente la firmeza del engarce en el cable.

**2 Manipulación**

- Elija punteras terminales adecuadas a la sección transversal del cable de hilo fino.
- Pele el aislante del cable de acuerdo a la puntera terminal.
- Introduzca los hilos completamente en la puntera terminal...  
... si se trata de punteras abiertas, hasta que los extremos de los hilos se vean en la abertura de la puntera.  
... si se trata de punteras ciegas, hasta que los extremos de los hilos toquen en el tope arriba.
- Introduzca en las pinzas el cable con la puntera terminal montada y alineada.
- Apriete las pinzas hasta que su seguro integrado permita volver a abrirlas.



**ADVERTENCIA:** Compruebe sistemáticamente que la puntera terminal asiente firmemente en el cable.

**3 Reparación**

**IMPORTANTE:** Sólo el fabricante está autorizado a efectuar reparaciones.

**Alicate de crimpagem para terminais tubulares 0,14 ... 10**

O alicate de crimpagem CRIMPFOX 10S é adequado para a crimpagem de terminais tubulares de 0,14 mm<sup>2</sup> a 10 mm<sup>2</sup> com ou sem colar de plástico (conf. DIN 46228-1 e -4).

O mesmo foi projetado para estabelecer uma união mecânica e elétrica confiável entre os terminais tubulares e um condutor de fios finos.

**1 Avisos de segurança**

**ATENÇÃO:** A utilização para outras finalidades poderia provocar ferimentos e destruir a ferramenta.



**ATENÇÃO:** A crimpagem segura não está garantida. Assegurar que a crimpagem seja adequada para o seu caso de aplicação.

Verificar regularmente o assentamento firme da crimpagem no condutor.

**2 Manuseio**

- Selecionar os terminais tubulares compatíveis com a bitola do condutor de fios finos.
- Decapar o condutor de acordo com o terminal tubular.
- Inserir os fios por completo no terminal tubular...  
... até as pontas dos fios aparecerem na abertura do terminal, com terminais tubulares abertos.  
... até as pontas baterem no final, com terminais tubulares fechados.
- Inserir o condutor com o terminal tubular colocado e alinhado no alicate de crimpagem.
- Acionar o alicate de crimpagem até a trava de fixação integrada permitir abrir de novo.



**ATENÇÃO:** Verificar regularmente o assentamento firme do terminal tubular no condutor.

**3 Reparos**

**IMPORTANTE:** Reparos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

**Damar ucu kılıfları için genel sıkıştırma pensesi 0,14 ... 10**

Sıkıştırma pensesi CRIMPFOX 10S plastik yakası olan veya olmayan 0,14 mm<sup>2</sup> ile 10 mm<sup>2</sup> arasındaki damar ucu kılıflarını sıkıştırmak için uygundur (DIN 46228-1 ve -4'e göre).

Damar ucu kılıfları ile ince telli bir iletken arasında güvenli ve emin bir elektrikli ve mekanik bağlantı kurmak için tasarlanmıştır.

**1 Güvenlik uyarıları**

**UYARI:** Başka amaçlar için kullanmak yaralanmalara neden olabilir ve alete zarar verebilir.



**UYARI:** Güvenli sıkıştırma garantisi edilmez. Sıkıştırmanın sizin uygulamanız için uygun olduğundan emin olun.

Düzenli olarak iletken üzerinde sıkı oturmaının mevcut olduğunu kontrol edin.

**2 Kullanım**

- Damar ucu kılıflarını ince telli iletkenin kesimine uygun bir şekilde seçin.
- İletkenin izolasyonunu damar ucu kılıfına göre sıyırın.
- Telleri tamamen damar ucu kılıfına takın...  
...açık damar ucu kılıflarında, tel uçları damar boşluğunda görünene dek takın.  
...kapalı damar ucu kılıflarında, tel uçları üstte temas edene dek takın.
- İletkeni takılı ve hizalanmış damar ucu kılıfı ile sıkıştırma pensesine takın.
- Takılı olan zorunlu kilit açmayı mümkün kılana dek sıkıştırma pensesini sıkın.



**UYARI:** Düzenli olarak damar ucu kılıfının iletken üzerinde sıkı oturduğunu kontrol edin.

**3 Tamirat**

**NOT:** Onarımlar sadece üretici tarafından yapılmalıdır.

**Универсальные клещи для опрессовки кабельных наконечников 0,14 ... 10**

Клещи CRIMPFOX 10S предназначены для опрессовки кабельных наконечников от 0,14 мм<sup>2</sup> до 10 мм<sup>2</sup> с пластмассовыми втулками и без них (согласно DIN 46228-1 и -4).

Они предназначены для создания безопасного и надежного электрического и механического соединения между кабельными наконечниками и тонкопроволочным кабелем.

**1 Указания по технике безопасности**

**ОСТОРОЖНО:** Применение в каких-либо других целях может привести к травмам и повредить инструмент.



**ОСТОРОЖНО:** Безопасная опрессовка не гарантируется. Убедитесь, что опрессовка подходит для Вашего случая применения.

Регулярно проверять прочность обжима на кабеле.

**2 Применение**

- Выбрать кабельные наконечники в соответствии с сечением тонкопроволочного кабеля.
- Удалить изоляцию кабеля в соответствии с кабельным наконечником.
- Провода полностью вставить в кабельный наконечник...  
... для открытых кабельных наконечников: пока концы проводов не будут видны в отверстиях гильзы.  
... для закрытых кабельных наконечников: до упора концов проводов вверху.
- Вставить кабель с правильно установленным кабельным наконечником в клещи для опрессовки.
- Клещи для опрессовки нажимать до тех пор, пока встроенная функция принудительной блокировки не обеспечит разжатие.



**ОСТОРОЖНО:** Регулярно проверять прочность обжима кабельного наконечника на кабеле.

**3 Ремонт**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.